

宣統元年十一月初一日
陽曆一千九百零九年十二月十三號

星期一 第十六號

吉長日報

本社總發行所設在長春城內西三道街巡警一區南分區五段第五百二十五號(電話第七十三號)●本日兩大張●

本報	
本埠	每號銅圓三枚●全月洋六角 半年洋三元五角●全年洋六元
吉林省城	全月洋七角●半年洋四元 全年洋七元五角
外埠	全月洋八角●半年洋四元五角 全年洋八元五角
寄費在內	
日本朝鮮	照各埠
外埠	郵費大洋三角
郵局兌匯	通用銀元收取

尋狗

啓者在二道溝俄國武隊於本月二十四日失去獵狗一條其色深紅身子不大如有人送還或至本館送信得大謝洋十元決不食言特此登報以告大眾

德和洋行廣告

本行新到上等白頭香酒價格外廉請祈各界諸君來行面議可也



本行由海參崴分設在吉林省城糧米行大街運售外國各貨早蒙紳商稱許現有新到(雪蘭)玻璃杯蓋茶壺汽爐鐵鍋等件洋式刀叉(日用貨品)並從外國運到各種呢絨布匹針線帳本墨水信箋信封鉛筆牙粉牙刷洋襪(飲食類)洋酒餅乾哈革里糖咖啡等件明本行招牌可也

長春官書刷印分局減價廣告

本局承印各種中西文字書信簿據契據合同等件工料極其精美且價目極其低廉凡有欲印者請至本局面議是盼

富豐園廣告

有宜號招牌不致誤至於香油酒醋糟腐以及各色應時小菜一概俱全亦均味美價廉與眾不同名目繁多恕不備立載另仿單分送以廣招徠謹啓

三井煤廣告

本棧自運撫順煤炭已經多年雖屬貨高價廉亦係主顧青及銷路日廣一日欲酬雲誼惟有減價凡我主顧如再購煤須比從前價廉恐未周知特此佈告

長春西四道街本棧主人謹啓

萬寶堂南代筆墨店分在

友至長春分銷寓居西四道街路南英聚樓間壁華興木器店內如蒙光顧當格外克己以廣招徠

湖北鐵捐大票頭彩伍萬元

西二道街華豐棧內恐未週知特此廣告

欽定大清會典事例全書 版式大小謹遵 商務印書館恭印

是書前由館承印伏讀外務部進呈原奏有印造尚屬精工等語查王公京外大臣得蒙頒賜是書者僅一百三十八部館曾於去年縮印發售旬月間已疊再版顧海內宏遠深以未見原書爲憾且原書有圖十二函亦以過於精細未能縮印致付闕如茲特再行攝影一切版式圖畫悉如原書刻已印成樣本欲閱者函示即寄○一全書四百九十四冊分裝八十二函計會典六函事例六十四函圖十二函○一定額二百部售完不再印○一定額規銀四百兩預約者減爲二百五十兩○一預約以本年九月底爲限先付規銀五十兩○一本年內先出會典六函圖十二函實統二年四月續出事例六十四函全書告竣○一遠地郵費運費照實計○一詳細章程具載樣本中○一發售預約券處在上海本館總發行所各省分館

長春棧廣告

(電話六十九號)

本棧開設在長春府西四道街路南仿照上海新式精工修造房屋寬闊茶水飯食設備清潔潔淨便屬人等格外週道官商女眷各有單間代客辦事轉運貨物茲復添設電話通徹衙署廳局所及各商家無論仕宦行商言語問答非常便易自開市以來仕商光顧雲集恐四遠難以週知特此謹白 本棧主人謹啓

華俄道勝銀行廣告

本銀行分設長春專匯中外各國各埠光帖各國鈔票銀兩金銀各洋匯費從廉週轉靈通均行兌換以及辦理存款糧豆押款借款等事長期短期均無不可一切利息格外克己 諸君如願交易請駕臨本行面議特此佈聞 華俄道勝銀行謹啓

上諭

十月二十七日 召見軍機 無閣抄
二十八日 召見軍機 玉崑
二十九日 召見軍機 無閣抄

十月二十八日奉

上諭毛慶蕃奏考覈吏治據實舉劾一摺
甘肅署臬蘭縣事議叙通判賴思培署
河內事丹噶爾同知張廷武署狄道州
事寧州知州陳必淮既據該護督端詳
政績均著傳旨加獎署寧州知州候補
知縣惠劍鑒安報開聖堂謬糊塗前辦
捫固渠土即用知縣薛位執幻性成類
有悖病大通縣丞馬印襄浮躁喜予忘
改渠章前辦法政學堂收支委員試用
典史周錦章無畏可稽有意侵蝕均著
卽行革職前署寧州事補用知縣陳文
明貌似有才辦事草率著以府經歷陳
丞降補開缺循化廳同知年老多病疏
用門丁著勤全休致署華亭縣事張掖
知縣汪宗游才識庸闇年力就衰惟文
理尚優著以教職歸部銓選該部知道
欽此內閣奉

社說

上諭本日引見之降補都司補用總兵李家昌著以副將用欽此

立憲觀

吾國預備立憲當乎。曰無憲法之國。不能立於二十世紀。及今爲之。已恨其晚。何爲其勿當也。

然則預備立憲之種種手續如何。曰有預備必有期限。有期限則必有期限中之手續。以定逐年進行之方針。以俟屆時成立之效果。何爲其勿當也。

然則預備立憲如是遂可計日程乎曰是萬不能也預備立憲者名詞也手續者是死法也名詞定矣死法立矣其能達此目的與否全視發動機之力量如何以爲斷今有人號於衆曰吾欲移家又號於衆曰吾欲移南而之北移家者名詞也移南之

北者死法也。恃此空言謂其家即能南北易位乎？必不能之勢也。則必有運輸之人。才與移動之經濟。在南則必有料簡家具之時。在途則必有照料一切之時。在北又必有布置新居之時。數者精神俱到然後移家之目的浩然無所於阻。今試問吾預備立憲其人才何如也？舊者既不可用。新者又悉力運動以爲能道德心更墮落十倍紛紛皆是。孰可恃耶？其經濟何如也？百孔千瘡一無更革。猶不可以終日。況遇非常之原。凡創建乎如是而欲以名詞死法相號召是猶鑿行而欲求前胡可得也。雖內外承辦人員不得不勉強從事究之實際無非粉飾謂承辦人之咎乎則倉卒應命一無預備。雖有聖哲猶謝不敏。況其是故吾讀籌備清單森然羅列凡東西國之良法美意幾于應有盡有也。然吾默數逐年應用之人材則用者百而吾意中之人才無二三焉。非吾之苛論也。自中央以達省府廳州縣事重人繁決不敷用實情固如是也。夫推廣教育派遣留學立研究所設教練所皆磨鍊人才之要着也。然養成之設備少而需用之時地多記者之懼懼敵痺不能救益池之鹹阿膠不能止黃河之濁也。吾讀各部籌備清單農工商部則某年辦某礦矣。礦傳部則某年辦某路矣。其立言豈不壯快然而粵漢之款數年紛紛且未有着。繼此以談未之或知吾又懼其徒具空文也。然則奈何曰立法者與行政者不相謀治人者與被治者不相謀支節節各言其

他乎
今以各省實情言之。此預備事宜者政府
以一紙空文。責之各督撫。各督撫又以一
紙空文。責之司道以下。似乎雷厲風行。志
在必成矣。而環顧全省之大。號稱有數之
人物者。至多不過三二人。此三二人者。不
過視尋常。略通曉而已。其於新政。均非專
家。然則立法也。行政也。司法也。將恃此二

意合之全局。又不相符。故所謂人才經濟
兩大原因。非上下合謀。通盤籌畫。循是爲
之決。無應手之理。夫上下合謀。通盤籌畫
則非早開國會。無以解決。此問題即解決
矣。不過當軸一二人之理想。於事實多不
相應。記者之愚。未見其可也。至國會可以
早開之理由。當別籌爲篇。不具論。

譯件

蘇俄革命後之經濟政策

旅滿日人之近況及滿

針
(再續)
(譯太平洋雜誌)(華十月)

(再續) (譯太平洋雜誌) (華十月份)

歲出全國皆然以本地之收入爲本地之支出爲問有一省能立足者乎然此猶就舊時行政費言之也浸假而籌辦司法矣浸假而籌辦自治矣浸假而籌辦實業矣排山倒海紛至沓來不辦萬無此理一着手利僅開辦經費幾無一事不先挪墊者而中央經費且催勻解矣而外債償還且又攤派矣竭力搜掘且不能爲名義上之敷衍是故此兩大原因者實爲今日上下殫盡腦力未能解決之問題也

其十 朝鮮發展以農爲本位
朝鮮事業界之將來無論如何非根據農業不可今日欲從工業著手則無所取材故大方針以農爲首次而工次而商程序不容少紊如東洋拓植會社者倘有國家意義爲國家之故能犧牲一時之損耗則殖民政策竟可斷然行之會社縱日虧蝕而附屬於會社之日日本人積蓄者必多楚弓楚得百務振起併此會社而亦有大決心則其他無數之日本人亦必有無數之

第四版

新事業接踵而起固理數所必致而此會社所受之損耗固由日本政府支出雖射僻如北海通者非已立七千萬元十五年之計畫乎官吏不已增加俸給乎定國家百年長久之計僅予以三十萬元之補助在東洋拓植其又何能滿足乎

司一國之命所謂國務大臣其人者必須有遠大之計認真辦事而有斷大謀之度量如官吏增俸等細針密縷之策其何能濟苟憶及其先輩爲滿韓流血者能無愧死乎

如曾稱統監對韓皇使節曰：「此非在答辯之限。」或曰：「陛下任意爲之。」爲兒戲事爭執。所謂島民根性者。不如藏拙爲愈。沈狀不出口。漸然生。張東面會社之大舉。

有撓之者以軍隊之力行之五七年之損
失日中曾無其事能若是則得矣偷所謂
百年蓋棺真價論定之雄規今之桂侯及
曾爾氏終不足以語此者則經營韓國之
將來無非小商人小事業仿徨不前而已

其十一 滿洲發展以工爲本位。滿洲發展之大方針以滿鐵爲中心。專用實業家以個人資格從工商方面植勢力。起事業。然後勞動家空拳棄而赴之。然今者則與此正相反對。事業家殆無人意

事業家雖有注目滿洲而興起事業者。然其着眼迂遠。而調查又失之杜撰。其敗固宜。今者更審其失敗之跡。重以調查。知事。

業之趣味者不而足如釀造醬油貼
醬以及洋燈玻璃杯燈罩鏡等又如火柴
事業者亦確有可望且煤炭人工兩皆廉
省利用之從事紡織亦復不惡豆腐亦可
製造彼英國事業家僅南米亞爾然丁一
國亦投資二十三億以營各事三三五五
拳裳偕往避寒餘暇視察其所經營相顧
歡樂日本之事業家盡以爲鑑伊藤公近
七十勇進而捨其身非歟

(完)

譯者案日本在滿洲於商業上固已無孔不入。而此文顧揮斥不遺餘力。磅礴然

定以工業爲本位。蓋其前提爲殖民新地。其結論自必趨重根本。上之計畫。然則彼前之注意商業。非歟。不然也。著手之始。必以商業爲前驅。商業略有把握。然後以工業爲中堅。迫工業亦有把握。則又必以農業爲後勁。韓重農而滿重此爲幸。汝速從吾意。匿吾二三。日然否。汝若窮追之。狼急而求穴。者。花姑曰。任作何語。吾今夜初來。此尙非吾家。爲良人知。奈何。其入曰。汝夫纔可愛。然不能因而捨我。汝敢背吾言者。吾力能破汝婚姻。今遇公。不使何武知潛伏。三數日。悄然去。在汝莫。此爲幸。汝速從吾意。匿吾二三。日然否。汝

工非於地勢上有所差別正以其得意
之先後有差別耳人之謀我秩序如此
之井然不紊返觀吾東省數年來號行
新政爲間有一事趨重根本者乎爲間
有有一人理其端緒者乎東望西扶提
人新婦語至此已聞樓下有足音意必

襟兒肘終歸失敗。迺誑之。國勢不敵。嗚呼。逞國勢者。非以人耶。

譯叢

新婿歸。花姑泣伏曰。吾匿汝。其人掖花姑起曰。汝意既決。宜速勿緩。花姑遂引其人。則由一梯。潛下樓。至河畔。繫船。臨水屋中。蜀曰。女居北。至二時。人得。後吾來。舟。名。

▲駐華美使再紀 紐約電克爾溫氏簡派爲駐華美使已經上議院認可益聞西報云新駐華美使克爾溫氏經美總統塔夫脫氏簡派爲繼柔克義氏之任業由駐京美公使館照會外務部旅京美入對於克氏所受之職意爲滿意

明日泣別此三二時人請後言不掛舟

汝至對岸古城中人無往者吾送食物來匿其中四五日可無事其人曰多謝因潛入小船花姑跟踏上樓幸新邸猶未歸人無知者然花姑心突兀不能自持私語曰逃亡兵爲何等事語已而泣又思此身甫

克氏爲著名法學家。外交家。堪勝厥任。按此條可與昨報譯叢第一條參看。

▲日商遊美之關係 東京電日商人作新大陸泛舟漫遊者已由舊金山首途歸國。舊金山商務部長某氏在該處演說謂日商此次來遊非特於美日商業關係上藉

入門。卽於婿家作此曖昧。雖事出偶然。非吾所召。而所以欺吾夫者。則一吾夫又非尋常男子。愛吾過於生命。以吾爲天真。無詐。真之膏。爲婦道且泣。且引。飴腸欲寸斷。然又悟今非哭泣時。婿歸宜勿令覺察。強

以固結其於融解美工黨反對日工人之
意見爲絕大之效果

鏡中也

時有呼花姑而登樓者則其嬌花姑置身
無地新郎已至前凭肩語曰吾已醉婚姻

家國恨 (三續) (孤行)

第四回

花姑驚不知所措。其人直前捕其手。叱曰。花姑。汝成婚固樂。第汝宜先爲我計。花姑一言不發。其人急語曰。吾欲言者甚多。今蓋爲追兵所窘。他不及述。花姑吾無他語。汝援我。花姑曰。此時此地。汝作此語。奈何。其人曰。吾命所繫。急不暇擇。吾逃自兵營。佳夕不飲以醉。應示汝。奈賓朋雜沓。不可辭。未歸時。猶不以爲意。歸乃遽醉。吾不能久坐。花姑慰曰。行則展矣。如何。答曰。然。花姑扶掖入寢室。新郎視花姑面。語曰。汝顏色何至是。今夕寧不以爲樂乎。花姑怦然口欲言而不知所出。

將近二時。花姑自思。家人已熟睡。潛拔關。出往水亭。去水聲。聲入夜。激烈。意此時。不復有人知。然自謂秘密。而益易暴露者。固

者汝匿我三四日捕緩吾卽去不復來。寤者汝遠圖不聞人聲已將至乎急側其面坎也。世事之常水車聲起伏一如撞花姑心

(未完)

小說

家國恨
(三續)
(孤行)

第四回

驚○不○知○所○措○

女○成○番○回○禁○

沙成婦回夢

不發其人急

追兵所窘他

我。花古曰。此

我。不。如。日。出。

曰吾命所繫

匿我三四日。

速圖不聞人。

(未完)

第五版

要聞一 東省

● 財政局計畫實行

奉省清理財政局因各署造送表冊不能劃一前已咨請各司道並請特飭所屬局所及各屬一體遵辦茲經財政局派員分赴各屬督催造送表冊計人員一員赴局督造年月報銷冊表續明預算方法以免往返公牘駁詰旋因此舉諸多窒礙各署難以與辦即行作罷已誌前報刻聞該局連日籌議終以各府廳州縣路途遙遠近不一遇有外錯用公牘諮詢往來動輒旬日之久不但多費週折且易耽延日期部限嚴處分故又咨請民政司通飭各府廳州縣仍照前議速即派員帶同書記來省所有往返川資費用准其作正開銷至省內各司道局所衙署同在一個易於商酌將來擬請各派議事員一員來局以便隨時詢問以省公牘之煩且嗣後彼此遇有應行諮查商榷事件可概由派來之議事員接洽以資簡便

● 官輪局清理賬目

郵船局總辦王彬文司馬前辦吉省開埠航路事宜曾奉憲札派一金姓者赴上海採買快輪兩艘金委領銀二萬兩當與上海銀行定購不意濫用因被上憲查知謂其在上海多有浪費從嚴核算刻金委又祇運到輪機半副不能裝配云須再補給該行銀四萬兩方能全數交到是時王彬文適已交卸來哈接管郵船局事務而後任吉林官輪局總辦以其花費

● 依蘭林業調查

東省林業調查著名徒以棄而不採致生外人覬覦撫帥有鑒于此前曾通飭各屬詳細調查詳覆核奪昨聞依蘭府太守奉飭後即派員四出調查現已查竣計該縣區共有三十六處業于日前呈報

● 催促京電

吉林商務總會前因清理財政局欲將地方營業稅以外各款商辦補助等類皆欲清理當致電農工商部候示遵行茲已多日未奉回電昨又致電催促

● 案之餘波

塔城已撤商會長孫彥卿股開之與華火礮前因罷市時被焚凡有錢賬均經巡警如數取出點交無遺失茲聞該火礮之機器原價及存儲小麥板房房統僅值十萬吊之數今應高司馬翔與孫彥卿商議擬飭今廣成公萬吊塔城縣民謂廣成公憑帖雖折半支付民間固然虧累特係整頓錢法情尚可原如令廣成公包賠孫彥卿火礮無端加倍至倍計則大有不平之勢又該火礮原雇有司機俄人古新一名自被焚之時經巡警保護將該俄人送由副都統轉送駐哈俄軍官處當時言明並無虧少物件乃昨聞署署接該俄人函云火礮被焚之時伊曾丟失吉錢一而後任吉林官輪局總辦以其花費

● 萬吊請為照數賠償

太鉅不肯接收遂電請王司馬至吉與為清算

● 呼倫道宋觀察小瀝呈報公署

呼倫道宋觀察小瀝呈報公署以倫屬地方荒遠三面鄰俄中貫東清鐵路中外雜處奸宄潛滋且東路大嶺一帶山林密久為盜藪是非兵機靈活不足以戢戎心查西北一自裁副都統後別無武職大員鎮守職道兼司兵備本有管兵之權邊疆重要尤應厚其權力俾資鎮懾而新章僅准調遣各軍似覺稍輕可否令所駐防營歸節制

● 滿洲里沿邊匪出沒

滿洲里沿邊匪出沒無常搶掠行旅旅人來往貿易均異常惶恐近日又屢出劫殺之案即滿洲里本街住戶夜間被盜入室搜殺之事亦常有聞昨據臚濱府知府張太守壽增呈請冬防吃緊蒙人來往貿易實為險阻擬請招馬巡一哨開通道路并護送蒙商現在勘定距離滿洲里八十里大石磨姑地方暫行支蓋賬房分駐凡有華蒙來往隨時接護送以期上下梭巡聯為一氣公署當批准照辦

● 要聞二 內省

國務大臣資格說關於國務大臣一事聞攝政王議定將來擇資深望重者簡充而不簡派親貴以免物議云云

● 母為大東沙島第一

在威海衛之東南青山頭之西南桑口灣之偏北有一島突然聳峙形如帽冠延徑而上約半里許有一平坦之處寬約一里長約半里有滿人百餘家居焉上有一劉公祠土人遂命名曰劉公島(非威海對峙之劉公島)所謂劉公者亦未詳其為何如人島之後面陡壁各削樹木盡雜人跡罕到島下產魚頗多近年養馬島(齊州屬)石島島(均文登縣屬)等處滿人每至清明以後多有赴該處網魚者產魚既富日本小輪即有向該處停泊者但航行塘沽一帶者居多日前忽有日本人十一名暗入該島砍伐

● 諭設礦務議員

各省礦山凡礦苗發旺者均宜速行開採如商股不足繼以官本務期其成則以地地中固有之財二則以免外人之覬覦而省無窮之交涉云云

● 西南大局之垂危

京函云法國所經營之滇省鐵路已經告成現該國議院議決決定發行社債票逐漸擴充由滇經黔達湘與粵漢鐵路接軌而止此事關係於西南數省大局屢有人條陳政府請其先發制人籍資抵制頃經徐尙書提擬政府將所收之條陳統交郵傳部閱該部得此條陳即電致川鄂兩督黔湘兩撫調查一切情形以便設法籌辦

● 准以本省人任提學使

近有某大員籌議欲奏請以後提學使准以本省人簡任因提學使係為提倡學務而設並不干預地方民刑各事可以以本地人補充且既本省人充任則對於學務事件尤不得不竭力辦理以慰父老桑梓之期望較之此省人而任彼省事者其關切當尤甚也

● 頒發簡易識字課本

學部現將編定之簡易識字課本頒發京師督學局各省提學使等一律設立簡易識字學堂以資試辦

● 行政裁判所成立期

立憲各國司法裁判之外另有行政裁判以便行政司法各自獨立而不相紊日前政府亦曾有設行政裁判院之議現聞擬於宣統四年成立

● 籌還國債會

第一條宗旨 溯自甲午庚子兩次賠款以來財政支絀籌備繁重上下交困時事艱故每維艱此會為根本之補救藉以補國計下濟民生

● 海牙和平會專使

駐荷欽使陸大臣日前為海牙和平會專使專使來京備陳一切開現在攝政王擬派陸大臣充該會專使專辦此事而另簡一大員充駐荷欽使之缺

● 徐世昌之憤憤談

京函云郵傳部尚書徐世昌氏欲以本部之全副精神運籌粵漢路事因此路贖回已有數年之久而尚未曾修竣實貽外人之譏評也云云

● 媚外之中丞

有人參某中丞處處惟某國之言是從不但喪失主權且貽大喪國體面應將該中丞更換等語

第六版

● 劉公島

長約里半有滿人百餘家居焉上有一劉公祠土人遂命名曰劉公島(非威海對峙之劉公島)所謂劉公者亦未詳其為何如人島之後面陡壁各削樹木盡雜人跡罕到島下產魚頗多近年養馬島(齊州屬)石島島(均文登縣屬)等處滿人每至清明以後多有赴該處網魚者產魚既富日本小輪即有向該處停泊者但航行塘沽一帶者居多日前忽有日本人十一名暗入該島砍伐

● 各省

攝政王日前諭農工商部尚書各省宜多設礦務議員所有各省之礦山凡礦苗發旺者均宜速行開採如商股不足繼以官本務期其成則以地地中固有之財二則以免外人之覬覦而省無窮之交涉云云

● 滇省鐵路

京函云法國所經營之滇省鐵路已經告成現該國議院議決決定發行社債票逐漸擴充由滇經黔達湘與粵漢鐵路接軌而止此事關係於西南數省大局屢有人條陳政府請其先發制人籍資抵制頃經徐尙書提擬政府將所收之條陳統交郵傳部閱該部得此條陳即電致川鄂兩督黔湘兩撫調查一切情形以便設法籌辦

● 提學使

近有某大員籌議欲奏請以後提學使准以本省人簡任因提學使係為提倡學務而設並不干預地方民刑各事可以以本地人補充且既本省人充任則對於學務事件尤不得不竭力辦理以慰父老桑梓之期望較之此省人而任彼省事者其關切當尤甚也

● 識字課本

學部現將編定之簡易識字課本頒發京師督學局各省提學使等一律設立簡易識字學堂以資試辦

● 行政裁判所

立憲各國司法裁判之外另有行政裁判以便行政司法各自獨立而不相紊日前政府亦曾有設行政裁判院之議現聞擬於宣統四年成立

● 籌還國債會

第一條宗旨 溯自甲午庚子兩次賠款以來財政支絀籌備繁重上下交困時事艱故每維艱此會為根本之補救藉以補國計下濟民生

● 海牙和平會

駐荷欽使陸大臣日前為海牙和平會專使專使來京備陳一切開現在攝政王擬派陸大臣充該會專使專辦此事而另簡一大員充駐荷欽使之缺

● 徐世昌之憤憤談

京函云郵傳部尚書徐世昌氏欲以本部之全副精神運籌粵漢路事因此路贖回已有數年之久而尚未曾修竣實貽外人之譏評也云云

● 媚外之中丞

有人參某中丞處處惟某國之言是從不但喪失主權且貽大喪國體面應將該中丞更換等語

本銀行資本庫平足銀壹千萬兩總行設在北京並於天津上海漢口營口奉天長春濟南開封太原張家口庫倫重慶長沙南昌西安蕪湖杭州廣州福州設立分行又於保定安東大連蓋平錦州鐵嶺吉林周村煙台青島周家口歸化城九江香港汕頭烏里雅蘇臺成都廈門設立分號辦理存款放款匯兌發行鈔票等一切事宜所有本行發行大銀元鈔票及小銀元角票章程節錄於左

(甲) 大銀元鈔票

一、大銀元鈔票每元電匯上海作規元七錢三分即以此為定率

二、凡持大銀元票到本行取現按規元七錢三分定率照市核付北洋大龍元如欲兌換小銀元及現銀亦可照價核付一切市價均以本行挂牌為準

三、凡在東三省境內此處交鈔票彼處收鈔票概不收取匯費如欲折合他埠通用銀元銀兩按本行逐日挂牌價目合算亦不另加匯費

四、大銀元票如攜往他省凡已設有大清銀行之處亦一律按規銀七錢三分核該處通用銀元銀兩隨時付現

(乙) 小銀元角票

五、小銀元角票除隨時付現外凡在東三省境內如營口奉天等處亦一律照付但小銀元角票原只行使東三省本行為利便商民起見如攜有零星小數至東三省境外各埠分行分號取現亦可通融核付該處通用銀元銀兩

六、小銀元角票匯至營口奉天等處不收匯費如匯往東三省境外各處折合銀元銀兩亦以本行逐日挂牌價目為準不另加匯費

第八版

先寄一信來並求鄉親君子知家兄舍弟所在者亦望賜一信息實深感戴

山東登州府福山縣人住祥活村于也公可白

本樓開設年久房屋
高爽菜美價廉頗蒙
遠近稱許近又特邀
京津高等廚師精辦
南北珍饌並添譚肉
整席零菜俱格外克
己恭候 光臨

本堂設在長春西四道街田家大院歷有年所矣今歲秋間將舊有房屋一律改造悉照洋式清潔寬大爽朗異常各種應用器皿物件亦皆選用上等貨品悉合衛生之道異煥然一新也夥友應酬備極週到凡仕宦紳商如蒙賜顧請駕臨敝堂一試可也恐未週知特此廣告

本班由上海聘到名妓桂卿、賽金花、雲卿、金蓮、金翠、愛卿等彈唱戲曲，無不清脆嫺雅。班內役人應酬亦極周到。現已租定西四道街新式房屋，寬敞清潔，定於十一月初四日開市。有志冶遊者，早祈枉駕爲荷。

天順班主人謹啓

軍商埠各工測繪必求精審估計格外公平 既蒙官商
惠顧尤當精益求精愈加慎不負 諸大君子推許厚意特恐未及
遇知謹此佈告 本公司謹啓

聖藥牛痘花漿

北大街

汁燕醫七種

艾羅補腦

色補丸

理紅

經

長春城

專售東西兩洋

興

亞

大

藥

房

各種靈藥

像材料兼

治內外

科病

症

本公司開設在長春西
四道街路南專做各國新
式桌椅傢具開辦半載中
外官紳交口稱賞工精料
美具有巧思如蒙 賜顧
時新式樣俱能意匠經營
不落陳舊定價尤格外廉
賤不負主顧

華興木器公司

公司經理人特白

止鐘點四演開鐘點一十戲早日一初月一十

●號七十七第話電國中●

金月十黃小小金宗溜張何蘇張王小小房李
娃明四玉蘭文玉紹慶慶寶春德慶紅紫雲峰
娃珠紅峰英奎鳳臣旦相廷本奎雲奎珍珍

(回) 打面 牧 行 武 全 贈
州 荆 紅 吊 羊 行 武 全 太平
 紅 孝 卷 賢 招 城

●止鐘點一十演開鐘點六戲晚●

張黃金小房李金月崔慶蘇小溜何雲同
德玉紫四玉桂雲明煥春蘭溜寶中
奎峰鳳奎紅珍圭峯珠文錄英旦燕有
演合類(玉)客班全
船花萬(春堂)船花萬

● 溝道頭子城寬在設園本 ●

● (園) (茶) (龍) (神) ●

● 班和勝義等頭府城內都京請特 ●

十一月初一日早十點鐘開演三點鐘止											
小月樓	小月樓	小寶鳳	喜九茹	侯鳳山	銀達子	劉義鐘	董慶祥	蘇玉坤	劉永芳	劉永芳	劉永芳
樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛	樓座二毛
池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛	池座一毛
邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛	邊座一毛
<div> <div>張府王</div> <div>正點二</div> <div>十演開鐘點六戲晚</div> </div>											
小寶鳳	銀達子	自鳴鐘	王吉順	侯鳳山	喜九茹	小寶慶	小月樓	小月樓	小月樓	小月樓	小月樓
新安驛	天門走	雪走	賈家樓	取祁山	取西川	合駱巴	合駱巴	合駱巴	合駱巴	合駱巴	合駱巴
<div> <div>關平陽</div> <div>行武全</div> <div>燈黑</div> </div>											

德盛建築公司

本公司開設在天津歷有年矣今夏間蒙 道憲招徠開辦長春商埠建築並吉長鐵路重大工程倘蒙官商賜顧自當格外從廉工料精堅以昭信實特此謹白

本莊包做各式操衣禮服軍帽大氅如諸君賜顧物精價廉定期不悞

吉林省城糧米行路南本莊主人謹白

現奉商務總局 中國醫院 醫學研究所考驗

方藥精奇准予立號專售各省商家舖戶亦可代售並發給文憑曉諭以免再有好商利徒冒濫假藥魚目混珠病家不知貽害甚淺有悞病症於衛○有碍倫有假冒充造被號查出稟明為務會立時送官究辦切此特示現今寶號藥費俱多虛實不分若用本堂咳嗽管每付藥包內均有官發告示為憑所有各省巡政局代運此藥不但當年好病能保轉年不犯實有神效每付二丸病輕者三付即愈此藥每付售洋八角一封十付價洋六元言無二價管保來回有成封買到家服二三付不見功效者再有病愈剩藥均可退回立時照原價付錢再有各省貴商發兌者親到本堂面議若有圖書妥保將藥賣出定期付錢均可 荷古塔現招代售之家願者來函

(路北)
(賣藥處)

新城市發興
通州鎮永昌
朝陽縣同順隆
西豐縣同順隆
西豐縣同順隆
懷德縣中泰興
懷德縣世昌隆
上集廠成興和

西安縣廣順燒鍋
伊通州順興恒
高麗帽子會興
喬駕樹一茂玉
阿什河阿什河
巴彥河義和堂
西集廠天德長
鄭家屯興源恒

開原合成德興
哈爾濱天成興
下魁天合興
鐵嶺天合興
寬城子復盛湧
呼蘭河源合盛
三姓永春當
通江口興源恒

八面城玉成盛
山城子玉成盛
朝陽城益成盛
昌圖寶聚源
石頭城子復盛湧
懷安同義合
北林子源增北
寧古塔現招代售處

東平縣恒勝魁
買賣堡泰玉號
寶實堡泰玉號
賓州德昌恒
榆樹站德泰永
龍灣城泰發當
通肯泰泰昌

清胃化積丸

此藥專治男婦心口胃脘疼痛鬱氣脹滿飲食不消
翻胃倒飽嘔吐惡心寒積痞塊肚腹乍冷乍痛時發
時止一切酒積食積寒積氣積多年痼疾經久不愈
隨感即發如服此藥即能立效除根永不再犯每服
二九姜水送下謹忌生冷每一付市價銀元六角每
付十付售洋五元半封五付二元五角

參茸甘露藥酒

此酒專治男婦左癱右換半身不遂口眼歪邪筋骨
麻痺腰膝痠軟手足拘攣中寒腹痛心胃
冷積小腸疝氣如是等症速飲此酒立見功效每瓶
銀元四角大瓶三元無二價

參茸百補丸

此藥經驗奇方煉選上品藥材修合成丸專治先天不足兩腎虧損五癆七傷腎虛諸症下元虛弱腰膝疼痛四肢酸困不能任地膝冷如冰陽痿不舉舉而不堅精冷精不足任地膝冷如冰陽痿不舉耳鳴心跳腎命衰憊等症服之最能保護身體頭暈目眩精神恍惚進食強腰壯筋骨真補劑中之聖藥也每匣市價銀五元

虎骨熊油膏

本堂精製此膏善能舒筋活血追風透骨腰疼臂痛
手足拘攣週身麻木四肢不仁癱瘓痿痺肢體不能
動轉一切跌撲損傷癰疽瘰癧疔毒之神效真蓋世第
一良方也每大張價洋六角整小張三角有發票爲
記料真價實庶不致誤

老福順藥局開設小南關上頭洋
爲記 吉林本街天合源代售

長春本街天合慶代售

天福泉澡塘

本堂盆池兩便創立有年四遠馳名迄今復又添修仿照衛生
瀝式大屋雅座間候茶水無不遂意男客盆座冰器潔淨櫛巾
香馥女眷盆座間幽雅脂粉芬芳鋪墊坐褥煥然一新均能
立索請即無不克己照應特別周全於衛生大有裨益倘蒙

支塘長春頭道溝福泉堂仿照修造形式無異

本堂主人謹啓

[illegible]

●^{本社} 招聘各地訪員

各地訪員業已陸續函訂惟下開地址尙付闕如如有 同志願擔斯任請先寄訪稿三日以便定奪後奉復章程不合格者恕不作准

營口 洮南府 伊通 黑河 呼蘭

海拉爾 海參崴 哲里木盟各旗

通信負規約

每次訪稿須註明月日編列號次
訪稿字畫宜清晰書行宜空闊用紙以一律爲佳
前報有誤續得確實消息當即告知更正勿迴護
新聞內勿用斷語如有意見可另行加案字於上以示區別
挾嫌誣陷阿私朋好一切不盡不實之弊者須註明錄某報字樣
如遇特別緊要事件通電處所可即發電通信電費若干由本社奉繳
本社謹啓

本報代派定例

概不問
(一)百份扣三成(二)百份以外除百份仍以三成扣算外餘扣四成惟
報費代派人能否全數收到本社一

所刷印社本

◀ 印 代 ▶

件文種各及籍書

價	例
<p>排工</p> <p>五百字洋一元 千字洋二元五角 千字外類推</p>	<p>印工</p> <p>五百張洋一元 千張洋二元 千張外類推</p>
<p>名片</p> <p>百枚四角(洋文加倍)</p>	

譜表格式視鉛線多寡

酌加排工

紙板翻板套板另議

本報各埠代派處
△△△
吉林
省城內
通街
本社發行分所

雙城廳 泰東日報社 哈爾濱 傅家甸 大街 一生堂藥舖內李柏齡 黑龍江 振泰報房又
 西門外 金介臣 奉天省 門內 正昌煙捲公司內 再又通 振泰報房 昌圖府 內 振泰報房 安東
 縣前街 趙毓英 北京 老廟 聚恒報房又公興報房 天津 府前街 梁子亨又 鄉同 李茂林又 買家 大福 呂泰
 榮營口 棧內 裕豐 翟耀堂